

Lu cafè chantat

LU CAF CHANTANT

lu caf chantant

Commedia in tre atti, il terzo a piacere.

Personaggi

D. Felice Sciosciammocca, attore

Peppino, attore

Bettina, moglie di Peppino

Carmela, moglie di Felice

Cicco, servitore di D. Felice

Aspremo, usciere di tribunale

Luisella, sua figlia, aspirante attrice

Giacomino, aspirante attore, innamorato di Luisella

D. Carlo, proprietario del Caf Chantant

Vincenzo, servitore di D. Carlo

Totonno, segretario di D. Carlo

Gigia, sciantosa

Un servo

Un portalettere

ATTO PRIMO

Una camera in casa di Felice piuttosto rustica, la comune in fondo un poco a sinistra. Porte laterali e una finestra a prima quinta a destra. Sul muro in fondo molti ritratti in fotografia di artisti. Altri a pastello. N. 3 manifesti grandi, che tengono stampati queste parole: Teatro in Torre Annunziata. Quanto prima prima recita del primo attore Felice Sciosciammocca, ad un altro: Teatro Comunale di Trocchia. Quanto prima Otello, eseguito dal celebre artista Felice Sciosciammocca. Ad un altro: prossimo l'arrivo del grande artista Felice Sciosciammocca. Una cassa e un bacile. Un tavolino con tappeto e un altro tondo nel mezzo. Un attaccapanni a destra in angolo, con sciabole, spade e cinturini. A terra due paia di stivalini. Sul tavolino molti copioni e libri. Poche sedie rustiche.

SCENA PRIMA

Bettina e Ciccio, poi Carmela.

CICCIO (dal fondo): Ma si ve dico che nun nce sta nisciuno; nce sta sulo la mugliera.

BETTINA: E io co la mugliera voglio parl, pecch non mme ne fido cchi, non mme ne fido cchi! Chillassassino de maritemo stanotte non s ritirato. Co la scusa de le recite, dell'arte drammatica, trascura la mugliera, isso e chillato disperatone de D. Felice. Ma sta jurnata laggi f femuta v, piezzo de birbante, da duje anne che mha spusato, mha fatto privo de tutto, sha impignato tutte cose, tengo sulo sta vesta ncuolbo, sulo stu cappiello.

CICCIO: E che volite da me.

BETTINA: Aissera mme jette a cucca senza cena pecch nun teneva nu centeseme, e stammatina, pe f maremma maggio avuta f mprest quatte solde da lo guardaporta! Saccio che pianto che maggio fatto! Ah! Lavarria sap z Matteo a Sorriento, chillo lo cchi poco macedarria!

CICCIO: Ma vuje, scusate, stiveve dinto alloperetta nzieme cu D. Carmela, la patrona mia, comme ve venette ncapo de ve mmaret?

BETTINA: Mannaggia a la capa mia, mannaggia! Lo ffacette pe cambi stato.

CICCIO: E avite pigliato vierno! D.a Carmela pure s pentita... ma che nce vulita

f m, nce v pacienza.

BETTINA: Pacienza? Io nun nne tengo cchi e nun nne voglio tenere cchi. M mme ne s ghiuto da la casa, aggio chiuso la porta, e maggio portato la chiave, quanno se retira resta mmiezo a li ggrade comme a na gatta.

CICCIO: E buje add jate a magn?

BETTINA: Mme ne vaco da la commara mia a Pizzofalcone, si po Carmela mme dice quacche cosa, mme stongo cc.

CICCIO: (Seh, stai fresca! Cc lo pizzo lo cchi friddo lo focolaro!). (Ride.)

BETTINA: Pecch ride?

CICCIO: No... niente... D.a Bett, cc s tre ghiurne che nun se magne cucenate, vuje che volite sap, cc stanno guaje gruosse assaje. D. Felice st a spasso da sei mise, lautriere se venettene li duje materazze de lana, m dormene ncoppa a chille de vegetale.

BETTINA: Nientemeno! Vedite che guajo avimmo passato nuje puverelle.

CARMELA (dalla destra con cappello):Gu Bett, stai cc?

BETTINA: Si, s venuto pe trov a chillo sforcato de Peppino che stanotte non s ritirato, e siccome saccio che sta sempe aunito cu D. Felice, perci s venuto a dimmann a te, chi sa si mme sapisse dicere add st.

CARMELA: Io? E che nne saccio? E che forse chillassassino mme fa sap add va? M dice che va allagenzia, m dice che v a lo cafe degli artisti, m dice che v sotto a la galleria, pe ved gli altri amici suoi artisti drammatici, muorte de famma peggio disso, ma chi sape la verit. Lo ccerto che aggio passato nu brutto guajo! Lo patrone de casa avanza tre mesate, e add se pigliano, add se pigliano s sei mise che st a spasso, senza pot fa manco na recita. L capitata quacche cosa ma nun lha voluto accett, lle fuje offerto nu mese de scrittura a Bari e nun nce volette j.

BETTINA: E pecch?

CARMELA: Pecch dice che nce steva lo ballo doppo e isso nun po recit primma de lo bballo, si no se degrada.

BETTINA: E comme! Uno cu chesta necessit v pensanno a tanta cose.

CARMELA: E perci nce appiccecajeme. Chillo nu pazzo, che nne vu sap. Duje mise fa mettette na tabella vicino a lo palazzo. L'Artista Felice Sciosciammocca d lezioni di declamazione e recitazione dalle 10 alle 3.

BETTINA: Ah! Sicuro, laggio letto. E che ha fatto?

CARMELA: Che aveva f? Nun nc accostato manco nu cane... e lo bello che pagajeme pure la multa pecch nun nce steva lo bollo, e aiere venette la tassa de purtellania, che saccio, cinche lire e tanto; nun nce vedette cchi, lafferraje pe li capille e mme ne facette ven na vranca mmano. Nuje lo Cielo lo ssape comme stammo, nce mettimmo a pag pure la purtellania!... Intanto m songo li ttre, e non se vede ancora, se n asciuto a li ssette, senza rimmanerme manco nu soldo, m capace che vene e b trov pure lo mangi!

BETTINA: Neh?

CARMELA: Gi, comme facette ajere. Oggi per mme s vestuta e mme ne vengo la casa toja... te fa dispiacere?

BETTINA: No, anze mme faje piacere... ma viene pe mangi cu mmico?

CARMELA: Pe st nu poco aunito... tu lo ssaje che io mangio quanto a nauciello.

CICCIO: (V comme se s combinate belle tutte li doje).

BETTINA: Carmela mia, tu doppo che mange quanto a na formicola, io nun pozzo f niente, pecch nun tengo manco nu centesimo, e quanno vu sap la verit, io aveva fatto la stessa pensata toja.

CARMELA: Che pensata?

BETTINA: Era venuta a mangi cu buje.

CARMELA: Cu nuje...? Cicc, dincelle tu.

CICCIO: Ce lho detto... cc se sta. (Fa il segno della disperazione.)

BETTINA: Ah, che guajo! Che guajo!

CARMELA: Ma nun te nincarric... m trovo io lo mezzo pe f la spesa stammatina.

Cicc, viene cc. (Apre la cassa.) Pigliete sti vestite e portale a vennere, qualunque cosa te danno, dancille. (Caccia due abiti allantica.)

CICCIO: D.a Carm, pammore de lo cielo vuje che facite? Chille cu sti vestite fa Oreste, fa Otello, li ttene tante care.

CARMELA: Nun te nincarric, fa chello che dico io. Che nha da f de sti vestite, nun se li mette maje. Tiene, v.

CICCIO: Vedite che buje mme facite ncuit a me?

CARMELA: Statte zitto e nun mme rompere la capa, tu non centri, tu sei comandato... e quanno vaje?

CICCIO: Eccome cc. (M vide D. Felice che se fa afferr!) (Via pel fondo a destra.)

CARMELA: M Vedimmo si nun lo faccio fern de fa lartista drammatico. Quannera scuitato era padrone de f chello che voleva isso, na vota che s nzurato, ha da penz a la mugliera, lha da d a mangi!

BETTINA: Primma de lo ballo nonsignore, vedite che capriccio. Ah, e tu nun sai? A Peppino, a lo mese passato lle venettene ad offr dieci recite pe Castiellammare, otto lire a lo juorno, non nce volette j.

CARMELA: E pecch?

BETTINA: Pecch era na compagnia napoletana, e isso nun se trova a recit in dialetto...

CARMELA: Uh, nun se trova a recit in dialetto... E gi, io mero dimenticato che quello Fiorentino. Vuje vedite che sha da sentere. Chille se nhanno pigliate pecch nuje simme sceme.

BETTINA: Na vota per, ma m meglio che pensasse seriamente chello che ha da f.

CARMELA: Ah! Bett, te ricuorde la vita passata? M a nu paese, m a nauto, sempe allegre, sempe pazziarelle!

BETTINA: Comme nun mme ricordo, faticaveme, s, a cant ogni sera, era na vita trapazzata, ma non era certo la vita che facimmo m.

CARMELA: Io non saccio comme ncavetteme da ncapp!

BETTINA: Nce ncappajeme comme nce sarra ncappato chiunque. Duje anne fa chille stevene scritturate e stevene buono, lo mpresario nuosto era quasi fallito, operette nun nne vulevano sentere cchi, e accuss nce trovajeme ingannate.

CARMELA: Io dicette: chisto artista, nun me pozzo mur maje de famma.

BETTINA: Chello che dicette io, tale e quale. A lo pprincipio spusate steveme bone, doppo tre o quatte mise avimme fatte chesta capriola!

CARMELA: Quanne mai chillo stato a spasso tanto tempo?

BETTINA: Ma se capisce. M s arredutto che ogne piccolo paese tene per lo meno 3 Caff Chant, li teatre stanno chiuse...

CARMELA: E nuje ce morimme de famma.

BETTINA: Zitto, zitto, li vvi cc, stanno venenno.

CARMELA: Stanno venenno. Bett, non nce facimmo ved, sentimmo che dicene.
(Entrano a sinistra e fanno capolino.)

SCENA SECONDA

Felice e Peppino.

FELICE: un bel lavoro... il finale del primo Atto di grande effetto.. sha da studi per, sha da sap a memoria, chiste s vierze, nun se pazzea... comme dice famme sent

PEPPINO (leggendo un libro che tiene in mano):Essa tinganna!

FELICE: Chi chisto?

PEPPINO: Attilio, il primo attore giovine.

FELICE: Beh, sarrisce tu.

PEPPINO: la scena finale del primo atto fra Attilio e Orosmano.

FELICE: Il primo attore.

PEPPINO (leggendo):Essa tinganna...

Orosmano Fia ver?

Attilio Tinganna.

Orosmano Tu mi tradisci?

Attilio No, ingannato sei!

Orosmano Giurami la fe!

Attilio Silenzio, alcun potr sentir.

FELICE: Leva chillo silenzio, f solamente Sss...

PEPPINO: E comme se leva, chille s vierze, s 3 sillabe. (Compitando.) Si-lenzio!

FELICE: Nun te nincarric, per leffetto si transige. Chello ha da j tt tt domande e risposte. Facimmele assieme... nun te scurd, leva silenzio.

PEPPINO (legge e recita):Essa tinganna!

FELICE (legge sul libro e poi):Fia ver?

PEPPINO (c.s.):Tinganna!

FELICE (c.s.):Tu mi tradisci?

PEPPINO (c.s.):No, ingannato sei.

FELICE: Giurami la fe...

PEPPINO (c.s.):Sss... alcun potr sentir!

FELICE: Che finale! Che lavoro! Che bella cosa! Dummeneca che vene lo facimmo a San Ferdinando.

PEPPINO: Chille Dummeneca vonno la Morte civile.

FELICE: Ah, gi... eh... ma la Morte civile, na parola, chella troppo faticata, l s
doje opere, giorno e sera... e p io nun nce lo dette pe certo, io le dissi: o faccio
la Morte civile...

CARMELA (accostandosi): O faje la morta sciaccata, pecch te sciacco io. Te
pare vita che po j nnanze chesta? Pozzo st de chesta maniera io povera
figliola?

FELICE: Ma che cosa vuoi? Ma che ti manca vorrei sapere?

CARMELA: Uh, che mme manca! V che piezze dassassino! S tre ghiurne che
non mhai dato manco nu centesimo. buscia forse? Aggio tuorto?

FELICE: Nonsignore, la verit e hai ragione.... ma quando io non tengo niente,
che cosa ti posso fare?

CARMELA: Cheste s cose che io non voglio sap... quanno non tenive niente nun
te fusse nzurato. Io non mme fido de st cchi accuss, io voglio mangi, capisce,
voglio mangi!

PEPPINO: D.a Carm, scusate, questo significa mettere un uomo con le spalle al
muro.

BETTINA: Gu, piezze de gali, statte zitto tu e nun parl pecch si no tarapo a
capa! Ma che te credive che a la casa tenive na cacciottella? Stanotte add s
ghiuto? Parla, sa, pecch se no te piglio a morze!

PEPPINO: Bett, statte zitto cu sti parole, pecch si no mme faje f lo pazzo!

BETTINA: Vattenne, faje lo pazzo, m overo te lo ceco nuocchio! V che sorte che
aggio avuto, vi che ommo! Nce aggio colpa io. Tutte quante me lo dicevano.
Nun te lo spus, nun te lo spus!

PEPPINO: E nun mavisse spusato, nun mme rompere la capo. Ogni tanto dice
chesto. Thai sposato unartista drammatico, e tantonore hai potuto ricevere.

BETTINA: Pecch onore, pecch?

FELICE: D.a Bett, calmatevi. Se voi sapeste quanta cunte avetteme da d dinto
allarte che nce spusajeme a buje, non parlereste cos.

CARMELA: E gi pecch vuje nce trovasteste miezo a la via.

FELICE: No, questo no, ma stavate nelloperetta e ognuno parlava.

CARMELA: Che aveva parl larma de mammeta e de patete, steveme dinto a loperetta e nce steveme onestamente.

BETTINA: Carm, ma tu m cu chi parle donest, chille nun sanno manco add sta de casa lonest.

FELICE: D.a Bett, vi prego qua lonest si conosce bene.

BETTINA: No, nun la cunuscite affatto, pecch si no nun fciarrisseve mur de famma li mugliere voste...

PEPPINO Ma tu... (Per inveire Felice lo trattiene.)

FELICE: Ma D.a Bett, io m vi debbo dire... Se voi vi morite di fame noi forse siamo sazi? Quando un uomo non lo tiene, o per dir meglio non tiene denaro, che cosa volete che faccia? Se po men abbascio? Se po accidere?

CARMELA: E pecch nun voliste accett chillo mese a Bari?

FELICE: Ma non mi conveniva, mia cara, tu non ne capisce niente, l se pazziava cu lamor proprio. Se trattava de f no drammetto di due atti o di un atto prima del ballo.

CARMELA: E che male nce steva?

FELICE: Tutto il male possibile. E chesto saveva sent dinto allarte, stateve bene. Lartista Felice Sciosciammocca andato a recitare prima del ballo, moro centomila volte!

PEPPINO: E se capisce!

FELICE: Quanno recito io hanna da sent sulo a me, debbono venire per me!

PEPPINO: Ma se sape, chesto che cos?

FELICE: E po chi mme li ddeve a me sti dramme de duje atte e di un atto? Lo repertorio mio tutto de quatte, de cinche, de sei atti, spettacolo intero.

BETTINA: E chelle diece recite a Castiellammare erano malamente?

PEPPINO: Si capisce, l se trattava de na compagnia in dialetto napoletano, mi andavo a rovinare la gorga per dieci recite.

FELICE: Che ci vuoi fare, caro Peppino, la disgrazia che non capiscono larte.

CARMELA: Io capisco sulo che sta vita nun lo voglio f cchi, pensa chello che hai da f, pecch si no te basso e me ne vaco. E nun te credere che faccio chiacchiere comme a llati vvote, m faccio li fatte. Bett, jammoncenne dinto. Oggi lultimo juorno. V add trattore e f ven lo mmangi pecch io si no mme ne vaco.

BETTINA: E pe dd meglio nce ne jammo!

CARMELA: Penza che la famma na brutta bestia!

BETTINA: La famma fa asc lo lupo da lo vuosco.

PEPPINO: Fa chello che bu tu, non mme secc.

BETTINA: Va bene.

CARMELA: Nuje aspettammo lo trattore, si lo trattore nun vene, nce ne jammo. Pensatece buono. (Via a sinistra.)

BETTINA: Scuorno! Scuorno pe li ffacce voste. (Via.)

PEPPINO: Pe la faccia de mammeta, hai capito!

FELICE: Tu m che lle vu risponnere a chella? V add trattore e fa ven lo mangi... na parola, io si vaco add trattore chillo marape tutto chesto, e have ragione, avanza da coppe a 170 lire, con quale coraggio mi presento. Da nata parte, se vogliamo ragionare, chelle tuorte non hanno, s figliole, se s maretate.

PEPPINO: Ma vuje dicistev che aviveve scritta a Barletta, nun avite avuto risposta?

FELICE: Oggi aspetto la lettera sperammo che se po f quacche cosa. M mha ditto Michele lagente che l forse si aprir un gran Caff Chant... e chesto nce stanno combinanno, Caff Chant pe tutte parte. I migliori artisti, i migliori si

danno al caff, ma se capisce, cc se tratta de famma. M na giovine cantante se fa chisto cunto ncapo: se sono scritturata da un impresario per fare lAida, la Traviata, il Rigoletto, chillo non fa denare, nun mme paga e io sto diuna, il Caff Chant mme d 30 lire a lo juorno sicuro? Vado al Caff Chant. Ecco la distruzione dellarte! E cos coi giovani artisti. Chillo dice: neh, io a nu teatro che pozzo pigli? Quatte, cinche lire? Il caff Chant me ne d 12, 15 senza voce, stunanno comme a nu cane, e se ne v l ncoppe.

PEPPINO: Io per me non ci andrei certo.

FELICE: Eppure, Pepp, a me mme sta ncapo che nuje l jamme a fern.

PEPPINO: Oh! Oh! Volite pazzi!

FELICE: Mme sento nu delore cc, dinto a la vocca de lo stommaco che non te lo puoi immaginare, quello dipende dal vuoto... non c niente, s tre giorni che nce stammo rimedianno cu pane e formagio, ti prego di non far sapere queste cose in arte.

PEPPINO: Oh, vi pare...

FELICE: Mparaje nu sonetto a lo figlio de lo barbiere cc vicino m che mme s ritirato, lo patre ha avuto lo coraggio de me mettere 3 solde mmano.

PEPPINO: Tre solde! E nun nce lavite menate nfaccia?

FELICE: Nce le vvoleva men, ma po aggio pensato, chisto se li piglia nata vota e stateve bene. una posizione infame, una posizione terribile.

SCENA TERZA

Ciccio e detti.

CICCIO (con danaro in mano e una carta):(Pe nnav doje lire e mmeze tutte cose ncha voluto la mano de lo Cielo...). Che beco! D. Felice st cc!

FELICE: Pepp, famme lo piacere, arriva fino allagenzia, vide chi sa nce stesse quacche chiammata pe me, agge pacienza. Fosse venuta na lettera pe me da Barletta.

PEPPINO: Va bene. D. Fel, badate che si jammo a Barletta, io la prima sera

voglio le cipolle.

FELICE: Sissignore. (Pep. via pel fondo a destra:) Io credo ca co li cepolle rimmanimmo. Cicc, che d'...

CICCIO: Che ha da essere D. Fel, mme sento na debolezza che m moro! Pozzo camp sulo co lo fformaggio?

FELICE: E chillo mme pare nu sorece. Aggie pacienza, Cicc, io oggi aspetto na lettera che ci lever da queste sofferenze. Che tiene mmano?

CICCIO: E na carta che mme lha dato lo guardaporta, vene a buje.

FELICE: Miette cc. (La prende e la legge piano:) Sissignore, na bella cosa, aggio avuto na bella nutizia. la seconda citazione del padrone dicasa, che domanda sequestro e sfratto.

CICCIO: A lo cchi poco. Permettete, io vaco nu mumento dinto da la signora. (Andando.) (Quanno nun trova li vestite, siente le risa). (Via a sinistra.)

FELICE: E m lo sequestro ce manca: mme dispiace pe lo vestiario; si se pigliene lo vestiario adderettura s rovinato! Comme recito cchi?

SCENA QUARTA

Aspremo, Luisella e detto.

ASPREMO: permesso?

FELICE: Avanti, chi ?

ASPREMO (fuori):Trase, Luis. Voi siete lartista D. Felice Sciosciammocca?

FELICE: A servirla.

ASPREMO: Favorirmi sempre. Dovrei parlarvi di un affare che mi preme molto.

FELICE: Accomodatevi, prego.

ASPREMO: Grazie. Assttate Luis. (Seggono.) Io sono Aspremo Sessa, Usciere del Tribunale.

FELICE: (Ho capito tutto. prossimo il sequestro).

ASPREMO: Abito al terzo piano, qui, a Rua Catalana, proprio di rimpetto a voi. Quattro anni fa, mia moglie, di felice memoria, morì e mi rimase quest'unica ragazza. A voi, dite chi siete, come vi chiamate e che cosa volete fare. (A Felice:) M sentite.

LUISELLA (si alza): Io mi chiamo Luisella Sessa, figlia di Aspremo e della fu Marianna Sasso, tengo 17 anni, quattro mesi e cinque giorni, mi voglio imparare a recitare e voglio fare la prima donna! (Siede.)

FELICE: (Quanto bella chesta!). Bravo! Spiritosa.

ASPREMO: Che ne volete sapere, questa ha fatto restare a bocche aperte le conversazioni intere. Fanatica per la recita, quando passa per davanti a qualche teatro capace de sta fermata più di un'ora vicino al cartello. Quando era viva la madre, quella povera Marianna, io la portava sempre a vedere l'opera, e essa, quand'era la mattina, si ricordava tutto e faceva tutte le parti. Non vi dico poi riguardo a canzonette, appena esce una canzone se la impara. M s due mesi che mme st'luvanna la capia; pap, io voglio recitare, pap io voglio fare la prima donna, pap, io mme voglio mettere in coppa a lo teatro. Sul principio veramente mi sono opposto, ma poi, vedendo la sua inclinazione, aggio ditto: neh, chi mme dice a me che chesta non diventa una cosa grossa.

FELICE: Oh, questo certo.

ASPREMO: A voi che ve ne sembra?

FELICE: Eh, la figura buona.

ASPREMO: (Aspettate, ve voglio far vedere come risponde). Ma sai che per fare la prima donna ci vuole spirito?

LUISELLA (alzandosi): Di spirito ne tengo una carretta. Il dramma posso fare e la farsetta. E sia la prima donna o la servetta.

FELICE: Bene! Fa pure dei versi. Verseggia.

ASPREMO: Che ne volete sapere, vedrete, vedrete. Fatemi il piacere datele una lezione, provatela, l'affido a voi, voi siete un artista conosciuto, e sapete che quando

volete, potete tutto. Chesta insomma ha dasc da sotto a buje.

FELICE: (E gi, io comme fosse na voccola).

ASPREMO: Ve ne sar tanto tanto obbligato. Luis, ringrazia D. Felice.

LUISELLA: Grazie. (Si alza e va alla finestra.)

ASPREMO: Vi assicuro ch na cosa rara. La volont la tiene, v f insomma, v f. Luis, e assettate, che vaje facenno.

LUISELLA: Che volite pap, io nun mme fido de st sempe a nu pizzo.

FELICE: Lasciatela stare, non fa niente. (A Luisella:) Non ve nincarricate, fate come se foste in casa vostra. A me mme fa piacere che svelta, non le dite niente.

ASPREMO: Grazie tanto, quanto siete buono. Io ve la posso portare la mattina e me la vengo a prendere alle 5, perch, capite, io sono occupato al tribunale, faccio na vita de cane, se voi le volete d nu poco de mangi, ce lo date, e senza offesa, vi dar tanto al giorno... no, voglio pag, scusate, na cosa la lezione e na cosa lo mmangi. Se poi non volete avere questo incomodo, alle 5viene a mangiare con me.

FELICE: Vedete... non mai per incomodo, ma siccome non lo faccio a nessuno... io non tengo pensione.

ASPREMO: Va bene, allora mangia con me. E quando le volete d la prima lezione?

FELICE: Pure adesso... m le d na parte, essa se la passa nu poco, e po me la fa sent. (Va a prendere una parte.)

ASPREMO: Grazie, quante obbligazioni.

LUISELLA: (Povero Giacomino, cu chisto sole st l fermato, io laggio ditto che appena se ne va pap sagliesse cc ncoppa cu na scusa).

FELICE: Ecco qua, questa una particina dinto a nu Damma che ho scritto io, intitolato: Giorgetta. Tiene due scene al secondo Atto ma di molto effetto.

ASPREMO: Luis, viene cc, vide D. Felice che te d.

FELICE (dando la parte a Luisa): Questa una particina, imparatela a memoria, e poi me la farete sentire.

LUISELLA (prende la parte e la guarda): E che d, accoss poco? Io nne voleva cchi assai.

FELICE: (Lha pigliato pe casecavallo). Per ora imparatevi questo, in seguito poi vi dar delle parti pi lunghe.

LUISELLA: Va bene. (Siede e legge.)

ASPREMO: Vi assicuro che m ha pigliato lo terno. Quante obbligazioni! Aspettate. (Prende il portafoglio.) Questo qu il mio indirizzo, qualunque cosa vi occorre, troverete sempre un servo devoto e affezionato.

FELICE: Grazie, troppo buono. (Mme credeva che mme deve quacche cosa de denaro...)

ASPREMO: Io ne ho piacere che essa se d al teatro, prima, perch ci tiene una grande disposizione, e poi perch cos si lever dalla testa nu studentiello che lle v appriesso, nu scarfaseggia qualunque. Io quando me ne accorsi lle fece na cancariaata nummero uno, e essa sapite che mme rispunnette? Mparateme a recit e io lo lasso, ecco perch io ho avuto tanta premura. Nun tene madre, capite, io sono sempre occupato, e tremo pure dellaria.

FELICE: Ho capito. Perci la volete mettere sul teatro.

ASPREMO: Ecco. Bravo. Dunque, D. Fel, io alle 5 in punto sto qua. Ve la raccomando, fate come se fosse una vostra figlia.

FELICE: Non dubitate.

ASPREMO: Quanto siete buono. Aspettate. (Prende il portafoglio e legge una carta:) Da lo miedeco nce s ghiuto, lo scarparo pure, li piezze de sapone laggio pigliato, li ttengo dinta a la sacca. Compare... Va bene. Sono i ricordi della giornata, capite. M aggia j a truv lo compare mio che sta malato, alle cinque sto qua.

FELICE: (Puozze scul, mme lha fatto nata vota).

ASPREMO: Luis, statte bona, pap a li 5te vene a pigli... hai capito? Eh! Chella m nun sente manco li cannunate. Permettete D. Fel, quante obbligazioni! (Via pel fondo a destra.)

FELICE: Ma quanno te muove vurria sap... V che bella lezione che aggio pigliato. Lavete letta una volta?

LUISELLA: Na vota? Io laggio letta cinche vote, la saccio gi a mente.

FELICE: Possibile!

LUISELLA: Veramente. Volite sent?

FELICE: Eh, lasciatemi sent.

LUISELLA: Atto secondo, scena terza.

FELICE: Questo inutile, questo non si dice.

LUISELLA: Ah, chesto non se dice?

FELICE: Nonsignore.

LUISELLA: Esce pallida e tremante.

FELICE: E questo neanche si dice.

LUISELLA: Manco se dice?

FELICE: Nossignore.

LUISELLA (scherzosa): Non la voglio.

FELICE: No, per carit, non questa linflessione. Voi avete ragione, perch non sapete largomento. Ecco qua. Dovete sapere che Giorgetta la pi bella giovine di un paesello della Sicilia. Tutti restano ammaliati dai suoi begli occhi e dai suoi lunghi capelli doro. Giorgetta povera, ma onesta. Ama un contadino povero al par di lei. Un ricco signore vorrebbe farla sua ad ogni costo, e danaro e gioielli e ricchezze, tutto le offre, ed essa nulla accetta. Un giorno la fa condurre alla sua Villa, splendida, ricca come una reggia, fa trovare il notaio con due testimoni, che sarebbe la scena terza del secondo Atto, e le dice: Vedi, Giorgetta, se tu acconsenti allamor mio questa villa tua. Giorgetta,

ferma e risoluta, risponde: Non la voglio!

LUISELLA: Ah, aggio capito.

FELICE: Ecco perch non quella linflessione.

SCENA QUINTA

Ciccio e detti, poi Giacomino.

CICCIO: (D. Fel, scusate, la mugliera vosta v sap si avite mannato add trattore).

FELICE: (Chella pazza, non le d retta. Famme lo piacere, chiste s tre solde, v da lo pezzaiuolo a lo pentone, e famme na pezzella cco la pommadora, io mme sento na languidezza de stommaco che nun se po credere).

CICCIO: M ve servo subeto subeto. (Via.)

FELICE: Dunque... adesso fatemi sentire come dite quella battuta.

LUISELLA (esageratamente):Non la voglio!

FELICE: E pecch alluccate? Nonsignore, anzi quella una battuta che si deve dire con forza s, ma senza allucc. (Vedendo Giac.) Chi ? Uh, quant bello chillo. Avanti. Chi volete?

GIACOMINO: Vorrei parlare col signor D. Felice Sciosciammocca, sapete dove sta?

FELICE: Sono io, che mi dovete dire?

GIACOMINO: Mi dispiace che vengo a disturbarvi, voi forse siete occupato.

FELICE: Nonsignore, potete parlare, la signorina non va di fretta.

GIACOMINO: Signorina, sono proprio mortificato, se sapeva che cera lei non ci sarei venuto.

LUISELLA: Oh, e perch? Io posso attendere, non vado di fretta.

GIACOMINO (dolce):Non andate di fretta?

LUISELLA (ugualmente):Ma no, ma no.

GIACOMINO: Grazie, sa.

FELICE: Amico, se siete venuto pe f lo farenella ve ne andate un'altra volta. Voi dite che volete parlare con me? E parlate con me.

GIACOMINO: Sissignore.

FELICE: Chi siete e che volete.

GIACOMINO: Io mi chiamo Giacomino Alicella, mio padre ricchissimo e tiene solamente a me, sono stato molti anni alla scuola, ma nun maggio potuto mpar mai niente, appena appena saccio f lo nomme e lo cognome mio. Pap mme dice sempe: figlio mio, vide de f quacche cosa, pecch va bene che lo mangi nun te manca, li vestite te li ffaccio io, ma pu st sempe soggetto a me?

FELICE: Eh, dice buono.

GIACOMINO: Lo s, ma io pure dico buono, che faccio si non saccio f niente? L'unica cosa de f lo comico.

FELICE: E gi, perch dite voi: lo comico non have bisogno de sap leggere e scrivere.

GIACOMINO: E se capisce, che nha da f.

FELICE: Comme che nha da f, e la parte comme ve la mparate?

GIACOMINO: E pecch mme laggia mpar, lo suggeritore mme lo ddice e io lo ddico da coppa.

FELICE: (E io te vatto da sotto! Vuje vedite a me che mme succede).

GIACOMINO: Io voglio che vuje mme date nu mese de lezione, io ve d 5 lire al giorno, se ci riesco, bene, e se no ve ringrazio e non ci penso pi.

FELICE: E li ccinche lire dogge lavite portate?

GIACOMINO: Sissignore, eccole qua. (Le mostra.) Dopo la lezione ve le ddongo.

FELICE: Va bene. Questa giovine sta qua anche per la stessa ragione.

GIACOMINO: Ah, anche voi vi volete imparare a recitare?

LUISELLA: Sissignore.

GIACOMINO: Bravo, fate bene.

FELICE: Dunque, parlate con me. Ditemi una cosa, avete mai recitato?

GIACOMINO: Sissignore.

FELICE: Ah, bravo, e dove?

GIACOMINO: Birrerie di Monaco, Eden a S. Lucia. I bagni al Chiatamone...

FELICE: Bravo! Comme avesse ditto: Sannazzaro, Fondo, Fiorentini. Ma l non avete recitato, avete cantato?

GIACOMINO: Cantato, e recitato, come sintende.

FELICE: Vattenne, nun mme f vut lo stommaco! Basta, na vota che ve trovate cc con listessa intenzione della Signorina qui presente, la quale si stava passando una parte, m facciamo cos. (Prende un copione.) Questo il dramma, vuje nun sapite leggere, perci inutile la parte. M ve suggerisco io la scena terza del secondo Atto, voi fate il Conte Ottavio e essa fa Giorgetta.

GIACOMINO: Ah, bravissimo!

FELICE (leggendo il copione):Ottavio, Vedi tu queste ricchezze, o Giorgetta? Sono tue, tu sola ne sarai la padrona. Amami, Giorgetta, amami e tutto avrai. Se tu acconsenti allamor mio, questa villa tua. (Giac. ripete le parole con lazzi come un concerto, a Luisa:) A voi.

LUISELLA (gridando):Non la voglio.

FELICE: Nun alluccate, ma tenite la capa tosta s... vi ho detto con forza, ma senza gridare. Cos, vedete, voi state da qua. (Si situa a destra.)

SCENA SESTA

Ciccio e detti, poi Portalettere.

CICCIO (con pizza in salvietta, dice piano a Fel.):D. Fel la pizza...

FELICE (recitando): Non la voglio.

CICCIO: (E m mme la magno io!). (Via a destra.)

LUISELLA: Va bene. (Declamando:) Non la voglio.

FELICE: Ma nonsignore, signur, voi fate troppe mosse, voi dovete essere naturale, il gesto devessere solo del braccio sinistro, accompagnato appena appena con la testa; e poi gli occhi e la fisionomia debbono esprimere tutto, tutto il gioco e leffetto, deve stare nei movimenti di fisionomia, mi spiego o no?

LUISELLA: Sissignore.

FELICE: Per esempio, guardate i movimenti che faccio io. (Si situa.) Se tu acconsenti allamor mio questa villa tua. (Pausa, esce il porta-lettere con lettera in mano.)

PORTALETTERE (dietro le spalle di Felice): D. Fel, sta lettera.

FELICE (recitando): Non la voglio.

PORTALETTERE (scrivendo col lapis sulla lettera): Rifiutata. (Via pel fondo a destra.)

LUISELLA: Vuje po avita da compat, certamente chesta la primma lezione. (Giacom. ride.) Io faccio tutto chello che dicite vuje, non dubitate.

FELICE: Voi avete buona volont, e sono sicuro che studiando. (Giac. ride.) Neh, perch ridete, scusate mme pare che chesta non sia educazione.

GIACOMINO: No, io rido, perch successa na cosa buffa assai!

FELICE: Che cosa?

GIACOMINO (ridendo): Lo Fatturino de la posta vha purtato na lettera, vuje stiveve facenne ved la parte a la signorina e avite ditto: non la voglio! Chillo se credeva che laviveve cu isso, e se n ghiuto nata vota!

FELICE: Sangu de Bacco! Possibile! Chella aveva essere la lettera de Barletta! Da quanto tiempo se n ghiuto?

GIACOMINO: M proprio.

FELICE: Permettete. (Via.)

GIACOMINO: Luisella mia cara cara, sciasciona mia, mme vu bene?

LUISELLA: E che mme laddimmanna a f, assaje assaje! Ma comme facimmo co pap, chillo tanto ostinato.

GIACOMINO: Ma che nce ne mporta de pap, si tu mme vu bene veramente, viene cu mmico ogge a Pezzulo, l stongo nu mese scritturato, aggio combinato tutto cose, nce cagnammo lo nomine, cante pure tu: Nce divertimmo, nce spassammo, facimme cose de pazze.

LUISELLA: E p spusammo?

GIACOMINO: Ma se capisce, appena tornammo a Napole spusammo, zuccariello mio. (Le bacia la mano.)

LUISELLA: Giacomino bello!

GIACOMINO: M mme ne scengo primmio, po truove na scusa e te ne scinne pure tu. Io taspetto a lo pentone de lo vico, appena scinne, nce mettimmo dinto a na carrozzella, jammo a la Torretta e doppo nora e mmeza stamme a Pezzulo. Che ne dice, rispunne.

LUISELLA: Ma s, ma si, io faccio tutto chello che dice tu! (Voce di Fel. di dentro:) Mannaggia larma de mammeta. (I due si allontanano.)

SCENA SETTIMA

Felice e detti.

FELICE: Gu, v che portalettere ntussecuso che aggio trovato, vuje primma avite ditto non la voglio, e po la volite, nonsignore, chellera Giorgetta che parlava, e che d vuje ve chiammate Giorgetta? Non mme rompere la capa! (I due ridono.) Ma vedite che combinazione. Senza manco francobollo, maggia avuta fa mprest sei solde a lo guardaporta. Basta, signur miei, permettete, quanto leggo sta lettera.

GIACOMINO: No, sapete, io me ne vado perch pap mi aspetta e non lo voglio f

st in pensiero. Ci vedremo domani.

FELICE: E non volite f lezione?

GIACOMINO: No, incominciamo domani, m s fatto tardi, non mi posso pi trattenere. A rivederci. Signorina tanto piacere di aver fatto la vostra conoscenza.

LUISELLA: Oh, il piacere stato mio.

GIACOMINO: (Scinne ambressa!).

FELICE: Ma io vi voleva dire...

GIACOMINO: Non ve posso sent, troppo tardi, domani, domani. Arrivederci.
(Via pel fondo a sin.)

FELICE: (Aggio perzo cinche lire a mmano a mmano!). Signur, scusate nu mumento.

LUISELLA: Fate, fate. (Va alla finestra.)

FELICE (legge): Barletta 18 settembre 1893. Carissimo D. Felice. Con mio dispiacere debbo dirvi che qui recite non se ne possono fare perch il teatro chiuso e non si pu aprire a causa della luce elettrica che deve servire per illuminare il Caff Chant che sta aperto da cinque sere. Il Sindaco poi mi ha fatto osservare che ancorch si aprisse il teatro con altra luce, non ci andrebbe nessuno perch tutti i Barlettani la sera vanno in quel locale nobile, aristocratico e divertente. Vi saluto Vostro amico Achille. Stateve bene, avimmo perduto pure stata speranza. Il Caff Chant! Si preferisce il caff Chant al teatro! E che volimmo f cchi! Che se po f cchi! Poveri noi! Che ne sar di noi!... Io non capisco Ciccillo chella pizza quanno la porte.

LUISELLA (parlando a voce alta dalla finestra): Pap, volite a me? Sissignore, m vengo, m vengo... (A FeL:) Neh, stateve bene, pap trasuto dinto a lo palazzo nuosto co la mano nfronte, forse lavotarr la capa. Chillo patisce de giramento de cape. Nce vedimmo dimane. Stateve bene. (Via correndo pel fondo a sinistra.)

FELICE (alla porta): Facitele mettere subeto la faccia dinta a lacqua gelata,

domani fatebo purgare.

LUISELLA (di dentro): Va bene, va bene.

FELICE: Poverommo! Eh, io saccio che songo li giramento de cape! M per esempio, mabbaglia la vista nu poco... chella la famma!

SCENA OTTAVA

Peppino e detto, poi Ciccio.

FELICE (a Pepp. che entra desolato): Gu, Pepp, che mme dice?

PEPPINO: Che vaggia dicere, D. Fel, s stato fino am dinta a ligenza e non c da f niente, proprio niente. Nce steva naffaruccio de 15 recite a Casoria e se n ghiuto nfummo, pecch mmiezo a la piazza s apierto nu caff chant!

FELICE: Mannaggia larma de li caf chant!

PEPPINO: E sapite chi nce s ghiute a f li farsette e a cant? Errico Stoppa co la mugliera e D. Cesare Fiore co la figlia.

FELICE: Tu che dice?

PEPPINO: Eh, che dico, la verit.

FELICE: E comme, chillo s artiste drammatici vanno a f chella figura.

PEPPINO: E chello che aggio ditto io pure.

FELICE: Oh, arte, arte, e dove sei caduta!... (Ma sta pizza chisto quanno la porta?)

PEPPINO: Io ve dico la verit, mme s avvilito, nun mme fido cchi! (Esce Ciccio.)

FELICE (vedendo Ciccio): Neh, Cicc, la pizza mme lhai fatta?

CICCIO: La pizza? Che d m la volite m? E add la piglio? Io mme laggio magnata.

FELICE: Puozze scul! E pecch te lhai magnata?

CICCIO: E comme, saveva jett? Io so venuto, ve laggio portata, aggio ditto: D.

Fel, chesta la pizza, vuje mavite risposto: non la voglio, e mme laggio magnata io.

FELICE: Comme! Io taggio risposto non la voglio?

CICCIO: Sissignore, poco primma, stiveve cu culli duje giuvene.

FELICE: Puozze mur de subeto, io stevo passanno la parte a chella figliola. succieso lo stesso fatto de la lettera. Bestia io non laveva cu ttico!

CICCIO: Emb, io che ne sapeva.

FELICE: Manco na pezzella de tre solde maggio potuto mangi. Intanto cc sha da ved che sha da f. Chelle stanno aspettanno dinto e hanno ragione, s tre ghiurne che stanno mangianno asciutto. Non c che f... m faccio lo sacrificio... Cicc.

CICCIO: Comandate.

FELICE: Arape chella cascia, piglia chilli duje vestiti nuove che mme facette ultimamente. Quello dOtello e quello di Paolo nella Francesca da Rimini. Vide quanto te vogliono d... 40, 30, pure 25 lire, dancille, nun ce penzammo cchi. Chille mme costano denaro assaje... ma chaggia f... pacienza... pigliele fa ambressa. (Pausa Ciccio si gratta il capo.) Che d pecch te raspe ncape? Te dispiace eh, lo ssaccio, fa dipiacere a luv chella robba, ma che nce vu f... sha da leva.

CICCIO: (Chella s levata gi!). Sentite a me, lassatela st.

FELICE: Comme la faccio st neh, Cicc? qua non ci st nessuna risorsa... jamme, v lo ppigli... e quanno te muove?

CICCIO: D. Fel, chella D. Carmela gi se lha vennuta, mha mannato a me.

FELICE: Se lha vennuta?

CICCIO: Sissignore. E qu 40, qu 30, qu 25... chille mhanno dato doje lire e mmeze.

FELICE: Doje lire e mmeze! Possibile!

CICCIO: Possibilissimo. E nun mme li vvolevano d manco, appena lhanno visto mme lhanno menato nterra, hanno ditto: vattenne, tu che vaje portanno mmano, chiste pe li vennere avimmaspett a carnevale!

FELICE: Lhanno pigliato pe vestite de maschere, stupidi! E tu vaje a d chilli costume pe 25 solde luno?

CICCIO: Che volite da me, chella la mugliera vosta ha ditto: qualunque cosa te mettene, dancille.

FELICE: E bravo! E chesta stata nata bella notizia che aggio avuto. Intanto, che facimmo cu doje lire e mmeze?

SCENA NONA

Vincenzo e detto.

VINCENZO: permesso? Si pu?

FELICE: Chi ? Favorite.

VINCENZO: Lo vi cc, o, quant bello!

FELICE: Scusate, io non vi conosco.

VINCENZO: Lo ssaccio, ma io conosco a buje per... V che bella faccia! Puozze camp millanne! Io vaggia parl de naffare importante, ma avimma essere poche recchie. Stu giovene chi ?

FELICE: un amico mio intimo.

VINCENZO: Artista?

PEPPINO: Per servirla.

VINCENZO: Favorirmi. Allora po sent.

FELICE: Cicc, vattenne fore tu. (Cicc. via, seggono.)

VINCENZO: Avite da sap che io mme chiamino Vincenzo Penna soprannominato Mbrogia. Piccerillo perdette a mammema e a paterne, mme s cresciuto io stesso e nun maggio fatto mai manc la panella de pane. Aggio

viaggiato, aggio fatto lo masto de casa a buordo, lo cuoco, e quacche vota pure lo lavapiatte. Giranno, giranno mme s trovato a Pezzulo comme a cammariere in casa de nu ricco signore, lo quale st aunito cu na sora vedova e cchi ricca disso. Lo mese passato venettene a Napole e ghiettene a ved lo Caff Chant a lo Chiatamone, se ne jettene talmente de cape che appena tornate a Pezzulo facettene rinnov nu gran locale che tenevano e hanno fatto pure loro nu Caf Chant. M vene lo bello. Ajessera la vecchia me chiammaje e mme dicette: Vici, tu annascoste de frate me hai dai a Napole e hai da trov duje giovinotte simpatiche che fossene buono pe la prosa e pe la musica, furastiere non ne voglio, hanna da essere Napolitane, pecch a me gli artisti Napolitani mme piacene assai. Io s marpione, e aggio capito che chesta na scusa, na vecchia se v mmaret nata vota, e se v pigli nu giovene a gusto sujo. Stammatina s venuto a Napole e s ghiuto allagenzia teatrale, pe sparagn, pe ved che robba nce steva. D. Michele, l'Agente mha ditto: Vici, stanno tutte piazzate, nun nce st ato che D. Felice Sciosciammocca... e D. Peppino Spica. Sangue de Bacco! D. Felice Sciosciammocca... e io lo saccio, allora m nce vaco, e accuss s venuto. (Pausa, Fel. e Pepp. si guardano.)

FELICE: Ma scusate, D. Vici, prima di tutto vorrei sapere, voi a me dove mi conoscete.

VINCENZO: Lanno passato a Puortece, ve ricordate, facistev na recita, facistev Otello, io steva dinta a la platea, quanta rise mme facistev f, mannaggia la palella!

FELICE: Ve facette f li rrise? Comme! io facevo Otello, ve facette ridere?

VINCENZO: No, pecch stiveve accuss curios vestuto.

FELICE: Basta, D. Vici, noi non possiamo accettare, noi siamo artisti, non siamo saltimbanchi.

PEPPINO: Noi recitiamo in teatro, caro mio.

VINCENZO: Emb, lo teatro e lo caf nun la stessa cosa? E po che male nce st, chi lha da sap? Vuje capite che pe 15 sere abbuscate na somma e senza f niente; po... quacche canzone, quacche scene de prosa, nu quarto dora a sera. La vecchia caccia pure 40 lire a lo juorno a persona, 80 lire, 70 v ppigliate vuje e diece mme le piglio io che aggio combinato laffare. Po avite casa, durm,

magn e tutte trattamente. Nun ve dico niente po si la vecchia se nne va de capa, allora avite fatto la fortuna vostra.

FELICE: E qu fortuna, nuje simme nzurate.

VINCENZO: E che fa, vuje chesto nun lavite da dicere, quanno lavite scorchigliata 4 o 5mila franchi, ve ne jate e felicenotte. Che dicite? Volite perdere stoccasione?

FELICE: Pepp...

PEPPINO: D. Fel...

FELICE: E larte?

VINCENZO: Ma che arte e arte, oggi lepoca che safferra tutto. Del resto io tengo 200 lire dinto a la sacca per lanticipo, e nu foglio de carta bollata pe f nu contrattiello lesto lesto, si volite ven, bene, e si no avimrno pazziato. (Si alza fa vedere le 200 lire.)

PEPPINO: (D. Fel, s 200 lire).

FELICE: (Non nu soldo).

PEPPINO: (Alla fine s 15 juorne, fore Napole).

FELICE: (Potimmo f pure la scena del primo Atto dei due sergenti).

PEPPINO: (Se sape).

VINCENZO: Che volite f, spicciateve pecch io vaco de pressa. Accettate?

FELICE: Va bene, accettiamo.

VINCENZO: Allora facimmo lo contratto.

FELICE: Sissignore, favorite con me.

PEPPINO: (D. Fel, a li mugliere foste nun lle facimmo sap niente).

FELICE: (E se capisce).

VINCENZO: Sapite, vuje a nata ora avita da part cu mmico?

FELICE: Quando volete voi, favorite. (Viano a destra.)

SCENA DECIMA

Carmela e Bettina, poi Ciccio e poi Totonno.

CARMELA: Doje lire e mmeze! Io nun mme pozzo arriv a f capace, duje vestite doje lire e mmeze, manco tre lire e mmeze, manco tre lire!

BETTINA: Intanto, m se ne s ghiute senza incaricarsi affatto de nuje!

CARMELA: V che piezze de scellarate!

CICCIO (uscendo):Sign, fore nce st nu giovane che ve v parl, dice che vuje lo conoscite, nu certo Totonno Favetti.

CARMELA: Totonno Favetti?... Uh, Bett, Totonno, chillo giovane corista che steva cu nuje scritturato. (Totonno comparisce.)

BETTINA: Uh, Totonno chillo che faceva ammore cu chella corista chiatta chiatta, e po se la spusaje.

TOTONNO: Perfettamente, e tengo pure 3 figli.

CARMELA: Trase, Tot; nun nce vedimmo da tanto tiempo... comme stai?

TOTONNO: Non c male, grazie.

BETTINA: Assettete. (Seggono, Ciccio via.)

CARMELA: Che te ne s fatto? Add s stato?

TOTONNO: A lo pprincipio spusate seguitaje a viaggi co la compagnia, po mugliereme stette fortemente malata, lordinajene li bagni ai Bagnoli e non putette f niente cchi. Fortunatamente trovaje nu posto de segretario in casa di un ricco signore e s duje anne che mme trovo ll.

CARMELA: Meno male. E comme v po che te s ricurdato de nuje?

TOTONNO: Ecco cc, m ve dico io. Stu signore, avite da sap che nun sapenno che nne f de li denare, pecch ne tene a zeffunno, l venuto lo capriccio darap nu caf chant comme a chillo che sta cc a lo Chiatamone. Ha scritto fore pav

delle novit, delle cose eccentriche, e po particolarmente a me mha chiammato e mha ditto: Tot, tu hai daj a Napole e mhai da purt doje belle guaglione, e si li vvoce s bone, io lle d chello che vonno loro. Va bene, aggio risposto io, far tutto il possibile per contentarvi. Appena arrivato a Napole aggio pensato a buje, e, guardaporte pe guardaporte, songo arrivato a sap che stiveve cc. Ora m, poche parole, volite ven a pass 15juorne allegramente?

CARMELA: Totonno mio, cu piacere, ma comme facimmo? Nuje simmo mmaretate.

BETTINA: E si, tenimmo duje belle marite veramente, s tre ghiuorne che stammo diune.

TOTONNO: Scuse! E allora che nce pensate a f? Alla fine po vuje venite scritturate e non se tratta de na miseria, se tratta dabbusc 50 lire a sera pedono, mangi e dorm.

CARMELA: Cinquanta lire?

TOTONNO: Cinquanta lire, si po sapite cuffi lo vecchio, ve putite port pure belli regali. Che dicite? Che volite f?

CARMELA: Ma add ?

TOTONNO: A Pezzulo, cc vicino.

CARMELA: Bett, che nne dice?

BETTINA: Ma che nce volimmo pure penz? Io pe me s pronta. (Si alza.)

CARMELA: E io pure.

BETTINA: Una cosa, comme facimmo co li veste, co lo vestiario, nuje stammo accuss.

TOTONNO: Nun ve nincaricate, pe lo vestiario ve laffittate l, e pe doje veste bone nce pensarr muglierema.

BETTINA: Allora va buono.

TOTONNO: Oh, e co li marite vuoste comme ve regolate?

CARMELA: Nuje non dicimmo che ghiammo a Pezzulo, tenimmo lo mezzo pe manc da la casa 15 juorne.

TOTONNO Benissimo.

BETTINA: E quanno avimma da ven?

TOTONNO: M proprio, nzieme cu mmico, nun ce sta tempo da perdere.

CARMELA: Allora, Tot, vattenne e aspettece a lo caf a lo pentone, nuje a nato ppoco stammo ll.

TOTONNO: Certo

CARMELA: Certissimo.

TOTONNO: Va bene, facite priesto, e songo certo che allurdemo ve ne trovate contente e me ringraziate. (Via pel fondo a dest.)

BETTINA Carm, famme cap m, che mezze tenimmo pe manc 15juorne?

CARMELA: Nun ce v niente, na parola porta nata, vene mappicceco, e, secondo la promessa che lavimmo fatto, nce ne jammo da li pariente nuoste.

BETTINA: Io da z Matteo a Sorriento.

CARMELA: E io da frateme a Caserta.

BETTINA: Peppino da z Matteo nun ce vene.

CARMELA: Feliciello cu frateme sta appiccecato.

BETTINA: Benissimo!

CARMELA: Zitto, stanno venenno, pe m nun ce facimrno ved... lappicceco ha da ven naturale.

BETTINA: Sicuro, dice buono. (Viano a sinis.)

SCENA UNDICESIMA

Felice, Peppino e Vincenzo poi Carmela e Bettina indi Ciccio.

VINCENZO: Dunque rimannimmo accuss, io mabbio co la carruzzella a la Torretta e vaspetto ll.

FELICE: Perfettamente.

VINCENZO: Facite ambressa, si no parte lo tram.

FELICE: Nun nce pensate, nuje m venimmo.

VINCENZO: Ve raccomandano. (Via pel fondo a dest.)

PEPPINO: D. Fel, mme volite dicere qu sta pensata che avite fatto pe nce ne j senza fa sap a loro add jammo?

FELICE: Ecco cc... Nuje mm li chiammammo. Io trovo la scusa che ha fatto male a vennere chilli vestite, essa capace che me risponne, io la piglie a mazzate e nce ne jammo.

PEPPINO: Benissimo. Io po cu mugliererna nun trovo nisciuna scusa, appena esce la vatto.

FELICE: No, questo no, mettiamoci dalla parte della ragione. Primme hanna da ven e cchiacchiere, po lappicceco, e po le mazzate.

PEPPINO: Comme volite vuje.

FELICE: La cosa ha da essere naturale, si no chelle capiscene che sta mbruoglio sotto.

PEPPINO: Va bene.

FELICE: Zitto eccoli cc. Ricordete, primme li chiacchiere, po lappicceco e poli mazzate. (Escono Carm. e Bettina pausa, come un concerto.) Aggio saputo tutto, senza che me tiene mente.

CARMELA: Chhai saputo, chhai saputo?

FELICE: Tavisse vennuto tutto ma no chilli vestite.

BETTINA: E buje lavisseve dato a mangi.

PEPPINO: Questi sono affari che a te non ti riguardano.

BETTINA: Ma gli affari miei mi riguardano per, grandissimo disperatone!

PEPPINO: A me disperatone! (D. Fel, la pozzo vattere?).

FELICE: (No ancora).

CARMELA: Belli vestite, miettatenne scuorno pure de li nnommen, se lhanno accattate pe doje lire e mmeze!

FELICE: Io si sapeva che te servevene doje lire e mmeze, te lavarria menate nfaccia.

CARMELA: Vattenne, sbruff... tu lautriere te mpignaste na mappata de biancaria per 3 lire.

FELICE: Bellonore! Bella figura mme faje f cu namico che se trova presente.

BETTINA: Caspita! Se trova presente nu bello muorto de famma!

PEPPINO: A me muorto de famma! (D. Fel, la pozzo vattere?).

FELICE: (M, nce avimma da nfuc natu poco).

PEPPINO: Allora, na vota che s muorto de famma, lassammece e felicenotte.

BETTINA: E lo ddicive pure, io chesto vaco truvanno.

CARMELA: E se sape, nce ne jammo, nce ne jammo!

FELICE: E nata vota cu stu nce ne jammo, ma io vurria sap tu add vaje?

CARMELA: Add mme dice la capa, nun aggia d cunto a te, tengo sempe frateme a Caserta.

BETTINA: E io tengo ziemo a Soriento.

CARMELA: E m proprio me ne vaco!

BETTINA: M proprio te lasso!

FELICE: Emb, pe te f ved, mme ne vaco primmio.

CARMELA: Nun mme ne mporta niente!

BETTINA: Nun mme passa manco pe la capa!

CARMELA: Bett, jammece a mettere li cappielle.

BETTINA: Jammo.

CARMELA: Volimmo magn e volimmo vevere a la faccia vosta!

FELICE: A la faccia de mammeta!

PEPPINO: Ricordate che mhai chiamato disperatone e mmuorto de famma!

BETTINA: S, e te lo ttorno a dicere ciente vote!

PEPPINO: Nun te nincarric, taggia tir tutte li capille!

BETTINA: A chi! A chi! (Carm. la trattiene. Esce Cicc. e trattiene Fel.)

CICCIO: Che cos, neh?

FELICE: Tutto pe tte, lazzara, funnachera!

CARMELA: A me lazzara, funnachera!

FELICE: S, a te, a te! (Gridando.)

CARMELA: Statte zitto! (Lafferra.)

FELICE: Lasse, sangue de Bacco!

BETTINA (gridando): Fermateve!

CICCIO: Stateve sode! (Carm. bastona ben bene Fel., gli altri gridano cercando di dividerli.)

CARMELA: Ah! non ne poteva cchi! (Via a sin con Bett. e Cicc.)

PEPPINO: D. Fel... embe...

FELICE: Emb che? Io che taggio ditto: primma li chiacchiere, po lappicceco e po le mazzate. Jammoncenne! (Viano.)

(Cala la tela.)

Fine dellatto primo

ATTO SECONDO

Camera ricca in casa di D. Carlo. Quattro porte laterali e due in fondo. Quella a destra la comune, quella a sinistra conduce alla Villetta. Mensola dorata fra le due porte, con candelabri ed orologio. Un piccolo tavolino tondo a destra. Sedie tappezzate ecc.

SCENA PRIMA

Vincenzo, e poi Totonno.

VINCENZO (dalla comune in fondo): Chillo cancaro de Totonno lo segretario dice che poco primma arrivato da Napole cu doje belle figliole e che lha scritturate per ordine de lo signore. V che piezze dassassino, vi si mha fatto sap niente. (Guardando nella prima porta a dest.) Ah! Ah! La vecchia sta in calorosa conversazione cu D. Felice e chillato giovene, appena laggio portate lha voluto a tutte e duje dinta a la cammera soja, po mha chiammato da parte e mha ditto! Tiene, Vici, cheste s 50lire pe quacche spesa chhai fatto; grazie, eccellenza. Io in tutto aggio spiso tre lire. (Ride:) Ah! Ah! Ah!

TOTONNO (dalla seconda porta a sin.): Va bene, va bene, mando a prendere subito ci che avete detto. (Siede al tavolino e scrive.)

VINCENZO: Eh! Eh! M state ammuinato, Signor Segretario, m sta chiuvenne dinto a la massaria vosta.

TOTONNO: Vici, io taggio ditto tanta vote ntrichete de li fatte tuoje, tu s cammariere? E f lo cammariere, io s segretario e faccio il mio dovere da segretario.

VINCENZO: Ah, sicuro! E tu lo segretario lo sai fa buono, specialmente quanno se tratta de scrittur piccerelle aggraziate.

TOTONNO: Io si scritturo piccerelle aggraziate, le scritturo pecch hanna da cant dinto a lo caf. Ma tu, Vici, tu se sape che mestiere faje dinto a sta casa.

VINCENZO: Pecch che mestiere faccio io? M te tozzo co la capo ncoppa a lo tavolino.

TOTONNO: A chi tuzze co la capo ncoppa a lo tavolino, m overo te chiavo lo calamaro nfronte!

VINCENZO: Tu mme chiave lo calamaro nfronte a me?

TOTONNO: Io, s!

SCENA SECONDA

D. Carlo e detti.

CARLO: Va bene, va bene, lasciatemi st m, se ne parla dimane.

VINCENZO: Hai ragione ch venuto lo Signore a tiempo.

TOTONNO: Si no mme la facive na zumpata!

CARLO (fuori con lettera e molti manifesti grandi e piccoli): Mannaggia larma de lo caf e quanno mai mme venette ncapede de lo f! Non mme ne fdo cchi, stongo una zuppa!

VINCENZO: Eccellenza, dateme lo cappiello. (Lo prende e lo posa sulla mensola.)

TOTONNO: Ma perch, Eccellenza, ch stato?

CARLO: Comme ch stato, l sta nammuina che nun se po mmanco pass, tavolino, segge pe mmiezo, lo cafettiere sta malato e nun se sape si po purt lo servizio, la luce elettrica forse non se po appicci, pecch che saccio, lo machinista de lo palcoscenico sbadatamente pattacc li scene, ha rutto nu filo importante, io mme laggio chiammato, mme s mmiso ad allucc, ma chillo ch nu miezo scemo, ha ditto: io steva mettenno li scene, sapeve chesto. Comme sapive chesto, tu capisci che quella la luce elettrica? Capisci che mhai rotto il filo!

TOTONNO: Vedite che animale!

CARLO: Po chisto non paese che po cap sta robba, sta na folla mmiezo a la piazza, dirimpetto a lo caf, de tutte lazzare e guagliune, e non fanno ato che fischie e pernacchie!

VINCENZO: Uh! E pecch?

CARLO: Pecch vonno f arap, m s li sseie arapo, comme arapo?

TOTONNO: Ma lo manifesto dice alle 9?

VINCENZO: Lhanno letto o no?

CARLO: Comme lo liggevene, lasciateme st! Io pe lo fatto de lo manifesto maggio pigliato nu sacco de collera.

TOTONNO: E pecch?

CARLO: Chillo lo banditore lha miso sotto e ncoppa.

TOTONNO: Sotto e ncoppa!? A tutte parte?

CARLO: A tutte parte. M s ghiuto a la stamparia, maggio pigliato chistate e shanno da f mettere subeto subeto da coppe a chille. Tiene Vici, incarricatenne tu.

VINCENZO: Dateme cca, eccellenza, m ve servo io. (Se li prende.)

CARLO: Po doppo mme faje lo piacere, vaje add Sinneco e lle dice: lo patrone mio D. Carlo po ve ringrazia, vaveva pregato che lavisseve mandato na decina de guardie, forte, robuste, invece ne s venute quatte; mieze mbriache e naggio sorpreso a uno che fiscava purisso. Hai capito? Nun te scurd.

VINCENZO: Va bene eccellenza.

CARLO: Ah! Po lle dice accusa che lo figlio de D. Gaitano lo barbiere, e laggio visto io, ha menato na preta e mha schiattato na palla della luce elettrica, ho chiamato una guardia, ce lho detto, e mha risposto: che vulite a me, che nce aggia f. Dincelle, se credete che questa sia una risposta regolare? Intanto, la facciata faceva cos bene, con una palla da qua e un'altra da l... M stasera debbo aprire il caf con una sola palla! V cure, nun te scurd niente.

VINCENZO: Non dubitate. (Via.)

CARLO: Fra le altre cose per lapertura aveva annunciato il fachiro napoletano.

TOTONNO: Sicuro. Il sesto numero.

CARLO: Sha da mettere na striscia, pecch nun se sape si vene o no stasera.

(Prende una lettera.) Ecco cc, chisto nu biglietto che aggio avuto da Napole poco primma da la persona che mme laveva proposto. (Prende una lettera e legge:) Caro D. Carlo. Il Fachiro Napoletano, superiore molto al fachiro egiziano e al fachiro italiano, trovandosi un poco indisposto, non sa di certo se potr venire questa sera. Se si sentir meglio, verr. Visaluto, vostro amico Attanasio.

TOTONNO: Voi vedete quante combinazioni.

CARLO (mette la lettera che ha letto sul tavolino): Nce have colpa tutta chella pazza de sorema. Facimmo nuje pure nu caf chant, comme a chillo che sta a Napole a lo Chiatamone, e che diavolo nun facimmo mai niente dinto a stu paese, avimma da st comme a tanta mmumrnie? Tante mme ne sapette dicere, tante mme ne sapette cont, che io avetta acconsenti pe forza!

TOTONNO: Del resto po non ve ne pentite, eccellenza, perch avete fatta una bella cosa. M ve voglio d na nutizia che compenser tutta la collera che vavite pigliato. Io nora fa s venuto da Napole e aggio portato doje guaglione... ma quacche cosa di scicco... nere, comme piacene a buje.

CARLO: Giovine?

TOTONNO: 18, 19 anne luna.

CARLO: Zitelle?

TOTONNO: Zitelle.

CARLO: Bone?

TOTONNO: Avite da alz lidea, eccellenza, s doje sciascione.

CARLO: E mmo add stanno?

TOTONNO: Secondo lordine vostro, laggio miso dinta a sta cammera che tene lo balcone mmiezo a la piazza.

CARLO: Benissimo. Allora m vaco a f nu poco de tuletta pe li rricevere, e po laccompagno io stesso a lo caf.

TOTONNO: E se capisce.

CARLO: Tu intanto, Tot, v da lo fiuraio e famme f duje buch, comme te pare?

TOTONNO: Approvo perfettamente, il buch indispensabile, la prima cosa, m ve servo subito subito.

CARLO: Mme li ppuorte zitto zitto dinto a la cammera mia.

TOTONNO: Va bene. (Via.)

CARLO: Vorria proprio ved comme songo. (Alla seconda porta a sinistra.) Nun se vede niente. Stu cancaro de segretario mha fatto f lacqua mmocca. A nato ppoco sar il loro Cavalier servente, il loro impresario.. cio il loro cafettiere, pecch chillo non teatro, caff. Sar il loro tutto... Ah, vintanne de meno, sangue de Bacco! Nne vularria fa zumpe! (Entra nella prima porta a sinisi.)

SCENA TERZA

Gigia, Felice, Peppino poi un Servo.

GIOIA (in graziosa toilette):Ma s, ma s, venite, senza alcuna cerimonia, fate come se questa fosse casa vostra. Io vi ho detto che sono amante degli artisti Napoletani: e quando li piglio a proteggere possono chiedermi qualunque cosa.

FELICE: Siete troppo compita.

PEPPINO: Troppo gentile.

GIGIA: Ma niente, per carit. (Suona un campanello.) Accomodatevi ve ne prego.

FELICE: Grazie. (Seggono.)

SERVO: Comandate.

GIOIA: Preparate nella sala da pranzo marsala e biscotti.

SERVO: Sissignore.

GIGIA: Aspettate. Come gradite i biscotti, tosti o molli?

FELICE: Come volete voi, signora.

PEPPINO: A vostro piacere.

GIGIA: Allora mischiate tosti e molli.

SERVO: Va bene.

GIGIA: Dunque ripigliando il nostro discorso di poco prima, dovete sapere che mio marito, di felice memoria, in 8 anni di matrimonio mi ha portato tutte le sere al teatro, allora eravamo a Napoli, appunto perch sapeva che mi faceva un gran piacere. Un giorno, mentre ci prendevamo il caf a tavola, mi disse: Senti Gigetta, se stasera non andiamo al teatro, io ti d cento baci e ogni bacio sar una piastra. Io, sapete che gli risposi? Se tu invece mi porti al teatro anche questa sera, io mi faccio dare cento baci e te ne ritorno il doppio! (Ridendo maliziosamente e con grazia.)

FELICE (ridendo): Ah! Ah! Magnifica trovata.

PEPPINO (ridendo): Spiritosa! Ah! Ah!

FELICE: (Puozze pass nu guajo!).

GIGIA: Che volete, io sono pazza per gli artisti e specialmente per gli artisti Napoletani.

FELICE: Fortuna per noi.

GIGIA: Vedete quanto che mio marito, pochi giorni prima di morire, si chiam a mio fratello Carlo e gli disse: Carlo, ti raccomando Gigetta, io moro e la lascio molto giovane, se vuole andare al teatro portala, falla contenta.

FELICE: Poveruomo! morto da molto tempo vostro marito?

GIOIA: Sono due anni.

FELICE: Ah, due anni? Avete ragione, allora, vi rimase molto giovine.

PEPPINO: (Nce v nu bello curaggio!).

GIGIA: Ma per dirvi la verit io adesso preferisco il caff chant, e non solo io la penso cos, ma tutti, tutti. Nel caff chant avete la variet dello spettacolo, la libert e la comodit. Si pu discorrere, si pu leggere, si pu fumare.

PEPPINO: Oh, questo certo.

FELICE: E voi pure fumate?

GIOIA: Io fumo, s, ma in casa, qualche sigaretta, nel caff non mi azzardo.

FELICE: (Chille la pigliarriene a bicchiere nfaccia!).

GIGIA: Insomma il caf chant la mia passione, ed io sono stata che ho indotto mio fratello ad aprirne uno qui in Pozzuoli.

FELICE: Ah! Voi siete stata?

GIGIA: S, perch una sera andammo al Circo delle Variet al Chiatamone e mi piacque tanto e tanto che voi non potete credere. Allora dissi: se questo stesso locale si facesse a Pozzuoli, io potrei andarci tutte le sere, senza avere nessuno incomodo, e cos ho fatto.

FELICE: Bravissimo.

GIGIA: Voi non avete mai lavorato al Circo delle Variet?

FELICE: No, mai.

FELICE: Forse al Salone Margherita?

FELICE: S, al Salone Margherita, s.

GIOIA: E che facevate scusate?

FELICE: Delle scenette, dei duetti, delle canzonette.

GIOIA: Per esempio, non potete credere a me quanto mme piace Cutign, Cutign!

FELICE: Ah, quell graziosa!

PEPPINO (cantando):Fruttai ecc. ecc.

GIOIA (canta):Cutign, cutign, cutign. (Lazzi di altre canzoni come in concerto.) Ah! Ah! (Ridendo.) Io vedete, per ora non tengo intenzione di riprendere marito, ma se lo far subito, mi piglier certamente un canzonettista. Oh! Non vi

faccia meraviglia, io sono ricchissima, sapete, e se arrivo a trovare un giovane simpatico, che avesse una bella voce e che cantasse delle canzonette, lo sposo senza perdere tempo!

FELICE: E questo giovane sar felicissimo di possedere una s leggiadra donzella quale siete voi.

GIOIA: Oh, per carit, mi volete confondere.

FELICE: Ma no, la pura verit!

PEPPINO: (Comme s belle tutte e dduje!).

GIOIA: Stasera io sar nel palco N. 3. Voglio sperare che mentre cantate, mi guarderete qualche volta.

FELICE: Qualche volta? Ma sempre, sempre!

GIOIA (stringendogli la mano):Grazie; andiamo dunque a bere il Marsala. (Si alzano.)

SCENA QUARTA

Totonno e detti, poi D. Carlo.

TOTONNO (con due buch):Uh, scusate, eccellenza. (Nasconde i buch dietro di s.)

GIOIA: Avanti che cosa dovete dirmi?

TOTONNO: Niente, Signora, debbo parlare col signor D. Carlo.

CARLO (uscendo):Jammo, Tot, f ambressa... Chi s chiste?

GIOIA: Carlo, ti presento questi due giovani canzonettisti Napoletani. Carlino, mio fratello!

CARLO: Tanto piacere.

FELICE: Fortunatissimi.

GIOIA: Sono stata io che li ho fatto scritturare per darti una sorpresa.

CARLO: Bravissimo. Ci farete dunque sentire delle novit?

FELICE: Cercheremo di contentare voi ed il pubblico.

CARLO: Eh, adesso per le novit un affare serio, hanno visto troppo; io ho mandato due persone girando il mondo, appositamente per questo. Voi qualche numero buono non lo sapete?

FELICE: Sicuro.

CARLO: E qual ?

FELICE: 55terzo.

CARLO (ridendo): Ah! Ah! Volete scherzare... e che centra 55 terzo, io dico qualche numero buono di novit, di eccentricit.

FELICE: No, questo non saprei.

CARLO: Del resto poi quando ci sono belle figliole, la serata riesce sempre... (Io, per esempio...) Gig, permetti nu momento.

GIOIA: Fate, fate.

CARLO (ai due): (Ho fatto venire da Napoli due ragazze, ma bone assai, io non lho viste ancora, ma mi dicono che s robba fina).

PEPPINO: (Napoletane?).

CARLO: (Gi, Napoletane, giusto giusto potete fare delle farsette, delle scene comiche, qualche pantomina).

FELICE: (Ah, sicuro).

CARLO: (Ma per, vi raccomando... quelle sono pietanze mie... vavessa da ven ncapo dassaggi?).

FELICE: (Oh, vi pare...).

GIGIA: Insomma, sono lunghe queste cose segrete?

CARLO: No, abbiamo finito, abbiamo finito.

GIOIA: Noi andiamo nella sala da pranzo a bere un bicchiere di Marsala, se vuoi venire anche tu?

FELICE: Ci farete un vero regalo.

CARLO: S, s, avviatevi, fra poco ci vedremo.

FELICE: Vi attendiamo dunque. Prego, Signora. (Offre il braccio a Gigia.)

GIOIA: Oh, grazie.

PEPPINO: Con permesso. (Viano pel fondo a sin.)

CARLO: Tot, da d s asciute sti duje?

TOTONNO: Lha portato Vicienzo da Napole, per ordine della Signora.

CARLO: Figurate che hanna da essere. Basta, Tot, v da chelle doje e dincelle: il proprietario del caff vi manda questi fiori e desidera di vedervi.

TOTONNO: Va bene. (Entra a sin.)

CARLO: M vedimmo quale cchi mme piace io cu chella mabbocco. Alla fine po tanto tanto vecchjo nun songo. Si nun fosse pe sta cancaro de panza, mannaggia larma de la panza, aggio voglia de mme stregnere che nun ne caccio niente. La faccia sarra ancora fresca, li capille se mantenene ancora... chesta cc mme scombina, la v. (Mostra la pancia.)

SCENA QUINTA

Totonno, Carmela, Bettina e detto.

TOTONNO: Venite, venite. (A Carlo:) Ecco qui le signorine.

CARMELA (salutando):Signore.

BETTINA (egualmente):Signore.

TOTONNO: Il signor Carlo Pacchione, proprietario del caff.

CARLO: E vostro umilissimo servo.

CARMELA: Oh, per carit:..

TOTONNO: (Che ve ne pare?). (A Carlo.)

CARLO: (Che bella cosa! Che freschezza! Che tipi!). Questa sera avremo l'onore di sentirvi per la prima volta in Pozzuoli, ed io sono sicuro che il Pozzolani vi faranno una vera ovazione, e debbono ringraziare a me per, perché io ho avuto l'idea di scritturare due vezzose ragazze quali siete voi.

CARMELA: Oh, grazie, grazie.

BETTINA: Siete troppo buono.

CARLO: La scrittura stata fatta per 15 sere, ma adesso che vi ho visto posso assicurarvi che da qui non vi far più muovere... e dove, dove si potranno trovare due figure più belle e più simpatiche di voi?

TOTONNO: Oh, questo vero.

CARLO: Qui non vi mancherà nulla, avrete tutto ciò che desiderate. Stasera poi il caffè sarà a vostra disposizione. E ditemi una cosa... avete famiglia a Napoli?

CARMELA: Oh, nessuno nessuno.

BETTINA: Siamo perfettamente sole.

CARLO: Veramente?

BETTINA: Veramente.

CARLO: E posso essere il vostro Cavaliere servente senza timore alcuno.

CARMELA: E che timore?

CARLO: Che non faccia dispiacere a qualche spasimante?

CARMELA: Ma no, ma no.

BETTINA: Potete essere più che sicuro.

CARLO: Vuol dire allora che mi permetterete di accompagnarvi al caffè la sera, e dopo riportarvi in casa?

CARMELA: Ma vi pare, sarà un onore per noi.

BETTINA: Ci chiameremo fortunate.

CARLO: Grazie, grazie di tutto cuore. Venite con me adesso, voglio presentarvi a mia sorella, la quale sta nella sala da pranzo con altri due artisti cantanti, pure Napoletani.

CARMELA: Pure Napoletani? Bravissimo.

CARLO: Certe facce cos ridicole che non potete credere... ce n uno cu nu naso che mme sembra na pomodoro a fiaschelle. (Le due donne ridono.) Prego. (Offre loro il braccio.) Come siete simpatica quando ridete... quelli non s denti, s pignuoli. Ah! (Sospira e via con le donne pel fondo a sinistra.)

TOTONNO: Ah, denare, denare e che facite! Chillo m biecchio e pensa ancora a f lo galante co li ffemmene!

SCENA SESTA

A sprema e detto.

ASPREMO: permesso?

TOTONNO: Chi ? Avanti.

ASPREMO: Il signor D. Carlo Pacchione in casa?

TOTONNO: Sissignore, ma m non credo che po d retta a nisciuno, perch st molto occupato. Voi chi siete?

ASPREMO: Io sono una persona che debbo parlargli di un affare importantissimo. Fatemi il piacere di dirgli se pu dirmi 10 minuti di udienza.

TOTONNO: Va bene, accomodatevi; m vado a ved.

ASPREMO: Scusate.

TOTONNO: Niente. (Via pel fondo a sinistra.)

ASPREMO: Sangue de Bacco, m hanno fatto lo servizio! Mme s ghiuto a pigli Luisella ncoppa da D. Felice e l nun nce steva nisciuno, pe mezzo de lo guardaporta po aggio saputo che essa se n scesa, s aunita cu nu giovinotto che laspettava a lo pentone, e se s mise dinta a na carrozzella; allora s curruto

adde lo patre de chillo stenteniello che lle v appriesso, e laggio ditto: gu, vide che chillo assassino de figlieto nha fatto fu Luisella cu isso, dimme add sta, pecch si no a te tarapo la capa, e a isso lle faccio na querela e lo manno ngalera, s! Nonsignore, pe carit, nun lle facite nu male, chillo ghiuto scritturato a Pezzulo a lo caf Chant che sarape stasera, forse sha portato pure a essa. Ah! Sha portato pure a essa? Va bene, lo voglio conzol comme dico io. Mme s miso dinto a lo tram e s venuto a Pezzulo, s ghiuto a lo caf, ma l nisciuno mha saputo a dicere niente: dice che nun lo sanno stu Giacomino. Nce sta na coppia che canta stasera, ma se chiamma coppia Berot, chiste hanna da essere llo ro che shanno cambiato lo nomine. Lle voglio rompere li ggamme a tutte e dduje. M parlo co lo proprietario e mha da d quacche cosa. E si lo proprietario nun mme dice niente pe nun perdere la coppia, io comme faccio? Chella la pensata sarra de pigliarle a cauce pe tramente cantano stasera... mmavarria mettere dinto a lo caf... eh, no, e po comme saglio ncoppa a lo palcoscenico? Avarria fa ved che s artista purio... perfettamente, chesta na bona idea. Si nun mme v ricevere, lle manno stu biglietto dinto. (Siede al tavolino per scrivere.) Nce volarria nu foglietto... (Prende la lettera che ha lasciato Carlo alla prima scena.) Che d, chesta? (Legge piano poi:) Sangue de Bacco! Che bello pensiero che mme vene, m dico che songhio lo fachiro, che mme s ntiso meglio e s venuto. Benissimo. Solamente accus stasera li ppozzo ncucci e li pozzo sciacc. Sento rurnmore... Coraggio.

SCENA SETTIMA

Carlo, Bettina, Totonno, Peppino e detto.

CARLO (seguendo Bettina): Ma io non capisco, tutto assieme nu giramento de testa, ma che ne soffrite forse?

BETTINA: Sicuro, me lo fa spesso.

CARLO: Mi dispiace.

BETTINA: Se permettete, mi ritiro nella mia stanza.

CARLO: Ma anzi, ve ne prego. Totonno accompagna la signorina, vedi tu se desidera qualche cosa.

TOTONNO: Subito.

CARLO: Vorrei accompagnarvi io stesso, ma tengo qui una persona che deve parlarmi necessariamente, se volete che nne lo manno, io nne lo manno.

BETTINA: Ma no, ma no, fate il vostro comodo, io non ho bisogno di niente. Permettete. (Entra a sinistra. Totonno la segue. Peppino fa per seguirla anche lui.)

CARLO: Pss... sapete, dove andate voi?

PEPPINO: Voleva vedere se la signorina desiderava qualche cosa...

CARLO: E che centrate voi. (Chella non lha voluto da me, lo vvoleva da isso!). Non ve ne incaricate, emb, io vho pregato che chelle s pietanze mie...

PEPPINO: Ah, gi... (Comme cancaro se trova cc Bettina io nun lo ssaccio; e pure la mugliera de D. Felice.)

CARLO: Perdonate, siete voi che dovete parlarmi?

ASPREMO: Perfettamente.

CARLO: Accomodatevi

ASPREMO: Grazie.

CARLO (a Peppino che guarda nella serratura della porta dove entrata Bettina):Amico... emb, m mme pare che siete scostumato m...

PEPPINO: Abbiate pazienza, io s nu poco curioso.

CARLO: E non dovete essere curioso, scusate. (Peppino si allontana. Ad Aspremo:) Dunque, prima di tutto, signore, ditemi chi siete.

ASPREMO: Ecco qua... questa sera vi sar uno spettacolone al vostro caff Chant, mi hanno detto che sar una rappresentazione varatissima.

CARLO: Ah, sicuro.

ASPREMO: Ho saputo poi che c anche la coppia Berot.

CARLO: Berot, sissignore.

ASPREMO: Ah, sono bravissimi, io lho intesi a Roma, cantano con molta grazia.
Lui un giovanottino dilicato?

CARLO: Dilicato.

ASPREMO: Biondo?

CARLO: Sissignore.

ASPREMO: E lei una ragazza, pure dilicata, nu 16, 17 anni.

CARLO: Sissignore...

ASPREMO: Tiene un neo qua. (Mostra al mento destro.)

CARLO: Perfettamente.

ASPREMO: (E chiste s loro!). Bravo. E si chiamano Berot, vero? Berot?

CARLO: Berot.

ASPREMO (ridendo): S, s, lho intesi, lho intesi. Ora io vi voglio sapere, avete ricevuto una lettera da Attanasio?

CARMELA: Chi Attanasio?

ASPREMO: Come chi Attanasio... Attanasio, lamico vostro... io insomma, stammatina mi sentivo un poco indisposto, e vi ho fatto scrivere per mezzo di Attanasio che non era certo di venire questa sera, ma poi, fortunatamente, mi sono inteso meglio e sono venuto.

CARLO: Ho capito, sangue de Bacco! Voi siete il fachiro Napoletano?

ASPREMO: Per lappunto.

CARLO: Oh, che fortuna! Tanto piacere di fare la vostra conoscenza... meno male che la striscia non sera messa ancora; voi siete il numero sei. Ma vi prego accomodatevi, posso offrirvi qualche cosa?

ASPREMO: Ma niente, niente, vi ringrazio.

CARLO (a Pepp.): Sapete, mme state facenno avut luocchie! E assettateve nu

poco. (Ad Aspr.:) Voi dice che siete superiore agli altri due fachiri.

ASPREMO: Eh... dicono.

CARLO: Dicono... cos devessere, lamico mio Attanasio vi ha visto lavorare, e questo mi diceva giorni fa, tu resterai a bocca aperta. Io vidi quello del Salone Margherita in Napoli, l'Egiziano, gia... e voi fate tale e quale a quello l?

ASPREMO: Tale e quale.

CARLO: E scusate, se sono imprudente, dentro a quella caccavella perch respirate, che ci st?

ASPREMO: Ah! L c una composizione chimica, cio acido nitrico, acido solforico, canfora e pece greca; questa robba, mischiata caccia un fumo che entrando nel corpo delluomo lo rende invulnerabile e lo fa essere insensibile a qualunque puntura o taglio che sia.

CARLO: Ma proprio cos.

ASPREMO: Proprio cosi.

CARLO: Infatti, quello si faceva entrare uno spillone nella lingua, poi nella pancia.

ASPREMO: Io per esempio, faccio una novit. Mi taglio le orecchie, le faccio osservare al pubblico e poi me le metto un'altra volta!

CARLO: Possibile!

ASPREMO: Possibilissimo!

CARLO: Oh, che bellezza! Devessere sorprendente! E il vetro ve lo mangiate?

ASPREMO: Me lo mangio? Faccio qualche cosa di pi io col vetro. Lo squaglio e me lo bevo.

CARLO: Oh, chesto forte po, e non vi scottate la gola?

ASPREMO: Che scottare. Dopo di aver respirato nella caccavella la gola non pi gola, un tubo qualunque.

CARLO: Ho capito. Ah, io sono certo che questa sera farete un vero chiasso.

ASPREMO: Oh, ritenete che il chiasso lo faccio, vedrete belle cose, voglio f correre la guardia!

CARLO: E perch?

ASPREMO: Eh, quando lavoro io la prima sera cos succede, perch il pubblico si spaventa.

CARLO: E si capisce. Ora, se non vi dispiace, andiamo a vedere se quella Signorina si sente meglio, sembra brutto di averla lasciata cos.

ASPREMO: Oh, anzi, con piacere.

CARLO: E dal balcone che affaccia alla piazza vi far vedere anche il caff. La facciata bellissima, per, poco prima con una pietra mi hanno rotto una palla della luce elettrica. (Si sono alzati.)

ASPREMO: Oh, che peccato! E quella coppia Berot non sapete dove hanno preso alloggio?

CARLO: Non s.

ASPREMO: Avevo tanto piacere di vederli.

CARLO: Li vedrete stasera in palcoscenico.

ASPREMO: Ah, gi.

CARLO: Favorite, prego.

ASPREMO (entra a sin.):Grazie. (Pepp. fa per seguire Carlo, questi si volta e lo vede.)

CARLO: Vuje cc nun potite tras, comme ve laggia dicere, non saccio, siete bastantemente ineducato!

PEPPINO: Io voleva vedere la facciata del caff.

CARLO: Scendete in mezzo alla piazza e la vedete... avete capito? (Entra e chiude.)

PEPPINO: Vuje vedite a me che mme succede! Chella m mugliera, tutte quante ponno tras e io no! Sangue de Bacco! Chisto non affare che po dur! Io revoto la casa, m vedimmo. Essa mha da dicere comme se trova cc!

SCENA OTTAVA

Giacomino, Luisella e detto poi Carmela.

GIACOMINO: Trase, Luis, nun te mettere scuorno.

LUISELLA: Io tengo na paura ncuorpo che nun te pu credere, mme pare sempe de ved a pap!

GIACOMINO: E si tu mme faje pens a chesto, nun me faje conchiudere niente cchi. Stasera volimmo f furore! Hai visto dintu a lo caf quanno avimmo concertato? Tutte li cammariere nce guardavene mmocca sperute!

LUISELLA: Ma cc m che simme venute a f?

GIACOMINO: Cc sta de casa lo proprietario de lo caf, chillo che mha scritturato, lle s venuto addimmann lo cammarino nuosto qu ... Aspetta nu momento, l nce st nu giovane, addimmannammo. (A Pepp.:) Scusate, sapete D. Carlo Pacchione dove st?

PEPPINO: Nun lo saccio!

GIACOMINO: (V che bella maniera). Noi siamo la coppia Berot, che dobbiamo cantare questa sera.

PEPPINO: Mme fa tanto piacere.

GIACOMINO: Vogliamo sapere qual il camerino nostro, l, ncoppa a lo palcoscenico, nun nce sta nisciuno.

PEPPINO: E che volite da me? Che nne saccio io.

GIACOMINO: Allora chiamatemi a D. Carlo.

PEPPINO: D. Carlo nun lo pozzo chiamm, m esce e nce parlate. Aspettate dintu a chella cammera, la vedite. (Indica a destra seconda porta.)

GIACOMINO: E nun potimmo aspett cc?

PEPPINO: No, cc aggia st io sulo, pecch aggia parl, aggia pass, aggia sbuff, aggia sfuc!

GIACOMINO: Va bene. Chisto certo sarr nu pazzo! Luis, aspettammo l dinto, jammo. (Luis. entra a destra seconda porta.) Ve raccomandano, nun nce facite aspett tanto tempo...

PEPPINO (gridando):Te ne vaje o no?

GIACOMINO: Eccome cc. Allarma de mammeta! (Via a destra seconda porta.)

PEPPINO: Tengo lo vveleno cc! Mmme sento friccec tutta la nervatura! Va trova che stanno facenno. (Guardando a sinistra:) M scasso la porta e a chello che nne vene, vene.

CARMELA (dal fondo):Chillo svergognato de maritemo comme cancaro se trova cc io nun lo ssaccio... e comme se vommecha cu chella vecchia.

PEPPINO: D. Carm, scusate, come sta vostro fratello a Caserta? Sta bene?

CARMELA: Tu nun parl, statte zitto, pecch si no comme stongo mo te piglio a mmorze! Piezze de mbruglione che s, ve site aunite tutte e dduje, ve site aunite? Ve voglio acconci io.

PEPPINO: E comme m vaggia d lo riesto appriesso? Muglierema st dinto a chella cammera cu tre uommene, io nun pozzo tras, e aggio av tuorto pure?

CARMELA: E se capisce. Nu marito comme a te chesto se mmereta. E io che aggio avuta da tenere la cannella a chella vecchia, nun lo ddice? Vi che piezze de galiota! Che d, m avite lassato larte drammatica?

PEPPINO: stata la necessit, capite.

CARMELA: E nun nce facite sap niente a nuje, ov? Vuje aviveva da magn; e nuje nce avevamo da nun de famma. Piezze dassassini!

SCENA NONA

Felice, Gigia e detti.

GIOIA (dal fondo):Io non capisco, voi perch vi siete messo di cattivo umore tutto assieme. Avete fatto proprio un cambiamento.

FELICE: Ma no, vingannate, Signora, stato il Marsala che mi ha un poco disturbato.

GIOIA: Se volete sapere la verit, a me pure mi ha fatto lo stesso. Del resto, il rimedio ci st, prenderemo una buona tazza di caff che voglio avere il piacere di farvela con le mie stesse mani. Accettate?

FELICE: Oh, ma vi pare, sar un onore per me.

GIOIA: Nella mia camera tengo la macchinetta per due, cio per voi... e per me... Attendetemi pochi minuti.

FELICE: Sar qui, Signora. (Gigia via a destra.)

CARMELA: Avita fatta na bella conquista, avete trovato nu bello scavamiento de Pompeo.

FELICE: Emb, avete visto, a me mme piace lantichit.

CARMELA: Gue, piezze de svergognato, cammina a casa e fa chello chhai da f, pecch si no te scommo de sango nata vota.

FELICE: Quella stata na combinazione. Non ti azzardare di ripetere quella scena, si no s guai pe te!

CARMELA: S guaje pe me? E cchi guaje de chillo che mmhaje fatto mme vu f?

FELICE: Una donna maritata che lascia la casa e se ne vene cc a f la bellella.

CARMELA: Io non s venuto a f la bellella, sa. Mme s vista cu lacqua nganna, e aggio avuta da torn a f chello che faceva. Lo scuorno lo vuosto che da artisti drammatici site addeventate cantante de caf! E dimane nne jengo tutta Napoli!

FELICE: Statte zitta! Vasciaiola!

CARMELA: Vattenne, vagabondo! (Gridando.)

SCENA DECIMA

Bettina, poi D. Carlo, Totonno, Gigia, Giacomino, Luisella, e detti.

BETTINA: Neh, Signori miei, stateve zitto! Dinto se sente tutto cose!

PEPPINO: E gi, a vuje ve dispiace de f sent.

BETTINA: E se capisce, pecch tengo scuorno nfaccia, nun s comme a te che s abituato a f cattive figure!

PEPPINO: Le cattive figure mme le ffaje f tu, capisce.

BETTINA: Ma che d, m te scritte pe lo caf Chant, nun te guasta cchi la gorga?

CARMELA: Primma de lo ballo no, e dinto a lo caf s, scuorno! Scuorno!

FELICE: Io mme metto scuorno di una sola cosa, quello di essere tuo marito!

PEPPINO: Ben detto!

CARMELA: Jatevenne, pezziente! Pezziente!

BETTINA: Disperatune. disperatune!

PEPPINO: Statte zitto, pecch si no te chiavo na seggia ncapo! (Alza una sedia.)

BETTINA: A chi? A chi?

CARMELA (alza una sedia):E ghiammo. Vedimmo a chi fa cchi ambressa!

FELICE: Posa sta seggia tu.

CARMELA: Accostate, accostate!

CARLO (uscendo con Tot.): Neh, che cos stu chiasso?

GIOIA: Che s stallucche? (Uscendo.)

CARLO: Meno male che lo fachiro sta fore lo balcone e nun ha ntiso.

GIACOMINO (uscendo con Luis.):Che cos, neh!

CARLO: Che significa stappicceco? Segge mmane, ma che stammo abbastio a lo lavenaro?

PEPPINO: Io sono il marito di quella giovine!

TOTONNO: (Stateve bene!).

CARMELA: E io songo la mugliera de stu galantuomo!

GIOIA: Come!

CARLO: Possibile! E perch mhaje ditto cherano zitelle?

TOTONNO: Perch accuss me credeva, eccellenza.

GIOIA: E vuje non site scoitato?

FELICE: Disgraziatamente.

CARLO: Perci v venuto lo giramento de cape pecch avite visto lo marito
vuosto... e mavite ditto che nun teniveve a nisciuno.

BETTINA: Per non farvi dispiacere.

CARLO: Ho capito, ho capito... (Io credo che nce vaco meglio!) Allora vuol dire
che essendo mariti e mogli, stasera, stando uniti, canterete con pi piacere non
vero?

FELICE: Oh, questo certo.

GIACOMINO: Comme D. Fel, e larte drammatica?

FELICE: Nun mme rompere la capa pure tu!

CARLO (a Giacom.):E voi che fate qu?

GIACOMINO: Eravamo venuti a domandare qual il nostro camerino.

CARLO: Il secondo a destra. Ma sapete, qua ci sta il fachiro, che ha domandato
di voi, avrebbe tanto piacere di vedervi.

GIACOMINO: A me? E io non lo conosco.

CARLO: Dice che vha inteso cantare, sta in quella camera, fuori al balcone.
Andate, andate.

GIACOMINO: Viene, Luis, Signori permettete. (Entra con Luisella a sinistra.)

CARLO: Ma io non capisco pecch ve stiveve appiccecano.

FELICE: Pecch loro se s scritturate senza lo consenso nuosto.

CARMELA: E loro senza fa sap niente a nuje.

CARLO: M aggio capito.

SCENA ULTIMA

Luisella, Aspremo, Giacomino poi Vincenzo e detti.

LUISELLA (gridando): Ajuto! Aiuto!

CARLO: Che ato succieso?

ASPREMO: Te voglio strafoc, voglio pass nu guajo!

GIACOMINO: Lassateme!

CARLO: Signor fachiro...

ASPREMO: Che fachiro e fachiro, io songo lo patre de chella lazzarella che se n fujuta cu stu palicco, e tanto aggio fatto che laggio ncucciato!

CARLO: Comme! Voi non siete il fachiro Napoletano?

ASPREMO: Nonsignore, mme s finto tale pe li ppigli a cauce stasera ncoppa a lo palcoscenico.

CARLO: E mme faciveve stu bello piacere. Intanto mme site venuta a cuffi a me, ve faccio rinettere che io nun songo nu guaglione.

ASPREMO: Scusate, signore, dovete compatire un povero padre. (Luis.)
Cammina a casa tu.

LUISELLA: No, voglio st vicino a Giacomino.

ASPREMO: Sentite... sentite.

CARLO: Ma scusate, vuje m a casa che ve la portate a f? Facitele spus e

felice notte.

ASPREMO: E se capisce... mo che pozzo f. Avite ragione. (A Giacom..) Tu per te lhai da spus subeto.

GIACOMINO: Sissignore, non dubitate.

ASPREMO: Va bene.

LUISELLA: Oh, che piacere.

VINCENZO (uscendo): Eccellenza, aggio fatto tutte cose, li cartielle s state mise, lo Sinneco ha mannato nati diece guardie vicino a lo caf, riguardo a la palla, ve manna a dicere che s laccettate,.. isso ve manna la soja, chella che sta mmiezo a la sala de lo consiglio.

CARLO: Va bene.

VINCENZO: Ma scusate, m tarde, gli artisti quanno si vanno a vest, l sha darap lo caf si no la folla lo scassa!

CARLO: E ghiammo, jammo, nun perdimmo tiempo. Signori miei, vi raccomando di divertire bene il pubblico.

FELICE: Non dubitate per questo... va bene che non genere nostro, ma m simme l, per divertire il pubblico faremo qualunque cosa!

(Cala la tela.)

Fine dellatto secondo

Il terzo atto a piacere